



Distr.  
GENERAL

A/53/364  
10 September 1998  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят третья сессия  
Пункт 113(с) предварительной  
повестки дня\*

ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА  
И ДОКЛАДЫ СПЕЦИАЛЬНЫХ ДОКЛАДЧИКОВ И ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ

Положение в области прав человека в Мьянме

Записка Генерального секретаря

Генеральный секретарь имеет честь препроводить членам Генеральной Ассамблеи промежуточный доклад о положении в области прав человека в Мьянме, подготовленный Специальным докладчиком Комиссии по правам человека Раджеумером Лаллахом в соответствии с решением 1998/261 Экономического и Социального Совета от 30 июля 1998 года.

\* A/53/150.

Приложение

Промежуточный доклад о положении в области прав человека в Мьянме, подготовленный Специальным докладчиком Комиссии по правам человека Раджеумером Лаллахом в соответствии с решением 1998/261 Экономического и Социального Совета от 30 июля 1998 года

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ .....	1 - 3	3
II. МЕТОДЫ РАБОТЫ .....	4 - 5	4
III. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ГРАЖДАНСКИХ И ПОЛИТИЧЕСКИХ ПРАВ ..	6 - 32	4
А. Влияние правовой системы Мьянмы на положение в области прав человека .....	6 - 9	4
В. Права, присущие демократической форме правления	10 - 26	5
С. Случаи смерти в заключении .....	27 - 32	11
IV. ПРИНУДИТЕЛЬНЫЙ ТРУД .....	33 - 49	13
V. МЕНЬШИНСТВА .....	50 - 54	16
VI. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ .....	55 - 63	18
А. Выводы .....	55 - 59	18
В. Рекомендации .....	60 - 63	19

## 1. ВВЕДЕНИЕ

1. Мандат Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме излагался в каждом из предыдущих докладов Специального докладчика Генеральной Ассамблеи<sup>а</sup> и Комиссии по правам человека<sup>б</sup>. Этот мандат, первоначально определенный Комиссией в ее резолюции 1992/58 от 3 марта 1992 года и продленный последний раз в резолюции 1998/63 от 21 апреля 1998 года (одобрена Экономическим и Социальным Советом в его решении 1998/261 от 30 июля 1998 года), требует от Специального докладчика установления или продолжения прямых контактов с правительством и народом Мьянмы, включая политических лидеров, лишенных свободы, их семьи и адвокатов, для изучения положения в области прав человека в Мьянме и определения какого-либо прогресса, достигнутого в разработке конституции демократической формы правления, отмене ограничений личных свобод и восстановлении прав человека в Мьянме.

2. В своей резолюции 1998/63 Комиссия призвала правительство Мьянмы в полной мере и без каких-либо условий сотрудничать с соответствующими механизмами Комиссии, в частности со Специальным докладчиком, и дать ему возможность посетить Мьянму, с тем чтобы установить прямые контакты с правительством и с любым лицом в стране, по его усмотрению, с тем чтобы он мог полностью осуществить свой мандат; и просила Генерального секретаря и далее оказывать Специальному докладчику все содействие, необходимое ему для полного осуществления своего мандата, и предпринимать все усилия, с тем чтобы Специальный докладчик мог получить разрешение на посещение Мьянмы.

3. В резолюциях, которые принимались различными компетентными органами Организации Объединенных Наций на протяжении последних шести лет, и в частности в самых последних резолюциях – резолюции 52/137 Генеральной Ассамблеи и резолюции 1998/63 Комиссии, указываются проблемы в области прав человека в Мьянме, которые больше всего волнуют международное сообщество. Существо этих проблем можно резюмировать следующим образом:

а) процесс выборов, начатый в Мьянме с проведения всеобщих выборов 27 мая 1990 года, пока что не завершился, и правительство все еще не выполнило свои обязательства принять все необходимые меры по установлению демократического порядка в свете этих выборов;

б) многие политические лидеры, в частности избранные представители Национальной лиги за демократию (НЛГ), по-прежнему лишены свободы;

в) нарушения прав человека по-прежнему носят очень серьезный характер, включая, в частности, пытки, казни без надлежащего судебного разбирательства и произвольные казни, насильственный труд, в том числе принудительное использование носильщиков в армии, надругательство над женщинами, политически мотивированные аресты и задержания, насильственные перемещения, серьезные ограничения свободы слова и собраний и применение мер подавления в отношении, в частности, этнических и религиозных меньшинств;

г) принудительное переселение и другие нарушения прав лиц, принадлежащих к меньшинствам, вызывающие поток беженцев в соседние страны, а также продолжающиеся нападения военных на этнические группы, приводящие к гибели людей, разрушениям и перемещению.

## II. МЕТОДЫ РАБОТЫ

4. В целях установления прямого контакта с правительством и народом Мьянмы, согласно просьбе Генеральной Ассамблеи и Комиссии, Специальный докладчик письменно сносился несколько раз с правительством Мьянмы, стремясь заручиться сотрудничеством с его стороны и направляя ему просьбы разрешить посетить страну. Правительство несколько раз указывало, что такое посещение будет возможным в соответствующее время, однако пока что разрешения не поступало. В отсутствие взаимодействия со стороны правительства Специальный докладчик продолжал полагаться на информацию из правительственных, межправительственных и неправительственных источников. Он также получил несколько подробных материалов от отдельных лиц, знакомых так или иначе с ситуацией в Мьянме, и сообщений о положении в Мьянме, прежде всего по вопросам, которые вызывали у Генеральной Ассамблеи и Комиссии по правам человека особую озабоченность. Не менее важно и то, что он установил прямой контакт с перемещенными лицами, находящимися на границе между Таиландом и Мьянмой, которые покинули Мьянму и от которых он продолжает получать информацию.

5. Настоящий промежуточный доклад основан на информации, полученной Специальным докладчиком до 30 августа 1998 года, и должен рассматриваться в связи с последним докладом Специального докладчика Комиссии по правам человека (E/CN.4/1998/63).

## III. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ГРАЖДАНСКИХ И ПОЛИТИЧЕСКИХ ПРАВ

### A. Влияние правовой системы Мьянмы на положение в области прав человека

6. Специальный докладчик уже отмечал, как в Мьянме ряд законов объявляют уголовно наказуемыми или негативно влияют на осуществление права на свободу мысли, получение и распространение информации, свободное выражение убеждений, свободу ассоциаций и собраний. Закон предусматривает за это арест, тюремное заключение и другие санкции. К большинству обычно применяемых законов, которые не допускают осуществления гражданских и политических прав и карают за несогласие с режимом, относится закон 1923 года о государственных секретах, закон 1950 года о чрезвычайном положении, закон 1957 года о незаконных ассоциациях, закон 1962 года о регистрации в области печатного и издательского дела, закон 1975 года о защите государства (закон о защите государства от опасности со стороны подрывных элементов) и закон № 5/96 об обеспечении мирного и систематического перехода государственной власти и успешного выполнения функций Национального собрания во избежание беспорядков и оппозиции.

7. Закон 1950 года о чрезвычайном положении предусматривает наказание в виде тюремного заключения сроком до семи лет любого лица, которое либо посягает на целостность, здоровье, поведение и уважение государственных организаций и правительственных служащих, распространяет ложные сообщения о правительстве, либо разрушает мораль и поведение групп людей.

8. Закон 1975 года о защите государства от опасности со стороны подрывных элементов также используется режимом для проведения массовых и произвольных арестов и задержания политических оппонентов. В соответствии с законом Совет министров уполномочен выдавать, по мере необходимости, ордер, ограничивающий любое из основных прав человека, если имеются причины полагать, что какой-либо гражданин совершил, или совершает, или готов совершить какое-либо действие, представляющее угрозу суверенитету и безопасности государства или общественному миру и спокойствию. Тот же закон предусматривает возможность продления срока задержания на период, не превышающий одного года за один раз и в целом до пяти лет.

9. Кроме того, многочисленные указы, объявляющие уголовно наказуемыми многие аспекты нормального гражданского поведения, предписывающие непропорционально строгие наказания и разрешающие арест и задержание без судебного разбирательства, приводят к выводу о том, что значительное число всех арестов и задержаний производится в произвольном порядке с точки зрения международных норм. Приводимые ниже примеры говорят об обстоятельствах, в которых продолжают применяться эти законы:

а) в марте 1998 года студенческий руководитель Аунг Тан, 30 лет, член Центрального исполнительного комитета Всебирманской федерации союза студентов был приговорен к 15 годам тюремного заключения за написание истории движения студенчества в Бирме. Он был арестован в начале этого года и обвинен по закону 1962 года о регистрации в области печатного и издательского дела и разделу 5(j) закона 1950 года о чрезвычайном положении;

б) в начале апреля Такхин Он Миинт, 80 лет, был приговорен к семи годам лишения свободы за оказание содействия в написании истории движения студенчества. Он был задержан в феврале, но освобожден в конце марта. Однако сотрудники военной разведки вновь арестовали его на следующий день, а позднее ему был вынесен приговор;

с) в апреле 1998 года г-жа Сан Сан была приговорена к 25 годам тюремного заключения. Она была арестована 28 октября 1997 года после интервью, данного журналистам Британской радиовещательной корпорации 26 июня 1997 года, во время которого она критически отзывалась о военном режиме. Она была арестована по разделу 10(a) закона 1975 года о защите государства, однако в апреле ее обвинили по закону 1923 года о государственных секретах и приговорили к 25 годам тюремного заключения. Г-жу Сан Сан, 58 лет, арестовали вместе с семьей другими членами парламента от НЛД, включая д-ра Тан Нийена и д-ра Мей Вин Минта. Все они были первоначально приговорены к шести годам тюремного заключения, однако срок тюремного заключения г-жи Сан Сан был увеличен до 25 лет после того, как она отказалась прекратить свою политическую деятельность. Г-жа Сан Сан была ранее арестована в ноябре 1990 года и приговорена к 20 годам тюремного заключения по статье 122 Уголовного кодекса за государственную измену. Однако она была освобождена 1 мая 1992 года во время амнистии. После этого ареста власти лишили ее статуса парламентария и запретили ей участвовать в любых будущих выборах.

#### В. Права, присущие демократической форме правления

10. Во многих докладах указывается, что находящиеся в оппозиции политические партии в Мьянме по-прежнему находятся под активным и постоянным контролем режима в целях ограничения их деятельности и запрещения членам политических партий покидать места своего жительства. Действующие распоряжения Государственного совета по восстановлению законности и порядка, в том числе закон 1961 года об ограничениях в отношении обычных преступников, используются для того, чтобы помешать членам политических партий покидать места своего жительства или свои дома без предварительного разрешения со стороны властей; в противном случае им грозит арест или допрос в полиции или в органах военной разведки.

11. Перечисленные ниже эпизоды были доведены до сведения Рабочей группы по вопросу о произвольном задержании и Специального докладчика о положении в области прав человека в Мьянме:

а) ряд избранных представителей НЛД, включая У Тун Вина, д-ра Ки Мина, У Хлаинг Айе, У Минт Аунга, У Аунг Сое, У Кио Минта, У Тейн Кий, У Тан Наинга, У Минт Теина, У Аунг Минт Теина, У Та Аунга, У Аунг Сан Минта, У Аунг Наинга и У Тара, были

арестованы или обвинены либо по статьям уголовного кодекса, либо по закону об ограничениях в отношении обычных преступников. Утверждается, что власти использовали закон об ограничении деятельности избранных представителей НЛД в ряде волостей страны, за исключением Янгона. Всем избранным представителям НЛД было приказано оставаться в пределах своих соответствующих городских районов в течение года. Они должны отмечаться в местных полицейских участках по крайней мере два раза в день. Сотрудникам правоохранительных органов приказано посещать дом того или иного представителя, сообщившего о болезни, с целью проверки правдивости этого заявления. Тем, кто отказывается выполнять требования, грозят арестом;

b) что касается общих условий осуществления положений закона об ограничении, то утверждается, что начиная с ночи 25 июня 1998 года избранные в парламент члены НЛД в различных частях Мьянмы, за исключением Янгона, подвергаются разного рода нажиму со стороны городских судебных властей, которые действуют совместно с полицейскими в этих городах;

c) на начальном этапе в волости Баго, как утверждается, в выполнении предписаний об ограничении участвовали сотрудники сил военной безопасности; в других административных округах и волостях этим занимались лишь городские судьи и соответствующий полицейский участок. Избранные представители НЛД постоянно вызывались в соответствующие полицейские участки и проводили там всю ночь, а в некоторых случаях и две ночи. Представителям НЛД разрешалось брать с собой постельные принадлежности, одеяла и сетки от комаров; на следующее утро (или через два дня) их выпускали на свободу в присутствии двух "поручителей", внесших за них залог в размере 100 000 кьятов за каждого. В ходе такой процедуры городской судья зачитает распоряжение на основе закона о чрезвычайных полномочиях, раздела 5 подраздела 1(f) и (g), согласно которому избранные представители НЛД должны приходить в местный полицейский участок каждый день для отметки в 8 часов утра и в 5 часов вечера (в некоторых случаях в 9 часов утра и 5 часов вечера). По сообщениям, эта практика предусматривает ограничение выезда лиц за пределы городской юрисдикции. Несоблюдение предписаний влечет за собой тюремное наказание сроком на один год;

d) утверждается, что руководство НЛД призвало своих избранных представителей не выполнять ограничительных распоряжений и что в результате этого власти произвели ряд арестов. Общее число лиц, в отношении которых действуют ограничения по всей стране, превышает сегодня 50 избранных представителей НЛД. Точное число неизвестно, поскольку телефонная связь с некоторыми городами и местами была, по сообщениям, прервана.

12. Без всякого сомнения, такая практика, если указанные факты подтвердятся, являлась бы нарушением основных международных норм в области прав человека, в частности тех, которые были провозглашены в статьях 9 и 21 Всеобщей декларации прав человека.

13. В четверг, 25 июня, силы безопасности помешали четырем избранным представителям НЛД и 40 молодым людям посетить г-жу Аунг Сан Су Чжи для участия в регулярных "читках". Их отгеснили к перекрестку между улицей Кабэ Аие Сати и университетской авеню. Когда об этом инциденте сообщили вице-председателю НЛД У Тин О и г-же Аунг Сан Су Чжи, они направились к перекрестку, с тем чтобы проводить членов НЛД обратно в ее дом. Но сделать это им помешали. Мужчина в штатском отдал приказ напасть на группу. Размахивая дубинками и деревянными палками, полицейские набросились на собравшихся. В заявлении НЛД говорилось, что восемь молодых членов НЛД получили ранения, в том числе и Аунг Сан Су Чжи. Место, где произошел инцидент, находится в закрытом районе, поэтому свидетелей не было.

14. В заявлении на следующий день власти Мьянмы указали, что группа отказалась выполнить законный приказ покинуть место "по причинам безопасности" и что после сидячей ночной забастовки им было разрешено войти в дом. Ранее официальные лица отрицали, что во время стычки кто-либо получил ранения, и заявляли об отсутствии арестов. Дорога к дому Аунг Сан Су Чжи оставалась в пятницу по-прежнему закрытой.

15. В понедельник, 29 июня, явно в ответ на эти события власти Мьянмы угрожали применить юридические меры воздействия в отношении Аунг Сан Су Чжи и НЛД. В комментариях трех правительственных газет говорилось, что правительство Мьянмы и ее народ не могут более терпеть действия Аунг Сан Су Чжи, которая игнорирует интересы нации и народа. В газетах цитировался закон № 5/96, который запрещает лицам или организациям чинить беспорядки, разрушать, препятствовать, подстрекать, выступать с речами, делать устные или письменные заявления и распространять сведения с целью подрыва, принижения или введения в заблуждение народа о функциях Национального собрания, связанных с разработкой твердой и постоянной Конституции. Предусмотренная законом № 5/96 форма наказания сводится минимум к пяти и максимум к 20 годам тюремного заключения.

16. Ввиду серьезности положения Специальный докладчик выступил с пресс-релизом, в котором он выразил свою обеспокоенность. 8 июля 1998 года он направил письмо министру иностранных дел с просьбой дать разъяснения. Отдельные выдержки из этого письма приводятся ниже.

"Хотел бы выразить свою озабоченность по поводу последних сообщений о том, что члены НЛД продолжают подвергаться различным формам ограничений в ходе обычного проведения своих гражданских и политических мероприятий, что, в частности, касается случая членов законной и легально зарегистрированной политической партии, ровно как и всех других. В этой связи хотел бы напомнить Вам о замечаниях, высказанных мною в докладах Генеральной Ассамблее и Комиссии по правам человека за последние два года в свете применимых международных норм и соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи и Комиссии, призывающих Мьянму соблюдать эти нормы.

Согласно полученной информации, днем 25 июня 1998 года недалеко от дома г-жи Аунг Сан Су Чжи группа примерно из 30 писателей, журналистов и активистов НЛД была остановлена силами безопасности, которые воспрепятствовали проведению "читки", регулярно проводимой в ее доме. Когда г-жа Аунг Сан Су Чжи и У Тин О вышли на улицу для того, чтобы проводить группу в дом, они, как утверждают, подверглись устным оскорблениям, а затем были избиты силами безопасности. Четыре молодых спутника г-жи Аунг Сан Су Чжи получили увечья, а она сама легко ранена. В знак протеста против отказа пустить группу в ее дом г-жа Аунг Сан Су Чжи и У Тин О остались на всю ночь вместе с группой, окруженной сотрудниками сил безопасности, пока им наконец не разрешили войти в ее дом в 8 часов утра на следующий день.

Поступило также сообщение о том, что ряд членов НЛД были якобы арестованы по всей стране в мае и июне 1998 года. К их числу относятся шесть молодежных лидеров НЛД, в том числе Ко Тун Зо Зо, а также члены парламента, например, г-н Ман Джони из города Кёнпио; Давид Хла Минт из города Нгапудо и д-р Тин Мин Хтут из города Пантанану.

Имеются также сведения о том, что по состоянию на 25 июня 1998 года избранные члены парламента от НЛД, проживающие в различных районах страны, за исключением волости Янгон, были обязаны оставаться в пределах юрисдикции своих городов и дважды в день являться в ближайший полицейский участок для проверки и подписания заявления. Те, кто отказывается подписать заявление, якобы немедленно берутся под стражу без суда и

следствия. По сообщениям, это произошло с более чем 15 представителями, избранными от различных округов.

Поскольку большинство арестованных, по сообщениям, составляли члены НЛД, я, пользуясь настоящей возможностью, вновь заявляю о моей предыдущей и нынешней озабоченности по поводу судьбы свыше 80 членов НЛД и их сторонников, которые арестованы с 1990 года и находятся под стражей.

В отношении других членов НЛД я призываю Ваше правительство обеспечить их личную неприкосновенность и свободу выражения, включая право на получение и обмен информацией, свободу ассоциаций, собраний и передвижения.

В целях составления точной и всеобъемлющей картины сложившегося положения буду весьма признателен за получение информации, которую Ваше правительство пожелает представить в отношении событий и случаев, указанных в выше перечисленных пунктах, с точки зрения как самих фактов, так и применимого законодательства. Буду также признателен Вам за получение списка лиц любых избранных представителей НЛД, арестованных в Мьянме в мае и июне 1998 года, а также лиц, которые были арестованы с 1990 года.

Буду также признателен за получение любых других сведений или замечаний, которые Ваше правительство сочтет необходимыми".

17. Специальный докладчик отметил, что ответ от 10 августа 1998 года по существу его письма был направлен от имени Постоянного представителя Мьянмы при Организации Объединенных Наций в Женеве Директору Сектора мероприятий и программ Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека. Ответ не был адресован Специальному докладчику и не содержал никаких ссылок на него. Специальный докладчик сожалеет, что правительство Мьянмы сознательно игнорирует его попытки установить конструктивный диалог с официальными представителями Мьянмы в соответствии с просьбами Генеральной Ассамблеи и Комиссии по правам человека.

18. По существу ответа Специальный докладчик отмечает, что правительство Мьянмы не представило Специальному докладчику список фамилий избранных представителей НЛД, арестованных в Мьянме в мае и июне 1998 года, а также тех, кто был арестован с 1990 года. Правительство Мьянмы не представило также тексты действующего в стране законодательства, которое используется в оправдание ограничений, установленных в отношении деятельности, осуществляемой НЛД.

19. В частности, хотя Специальный докладчик не получил официальных количественных данных о положении членов НЛД, избранных в парламент в ходе выборов 1990 года, он получил несколько докладов, в которых говорится, что Избирательная комиссия вывела из состава парламента всех его членов, которым было предъявлено обвинение в совершении правонарушения, и запретила другим его членам принимать участие в будущих выборах. После выборов 1990 года НЛД имела 392 из 485 мест. После выборов 1990 года 112 членов парламента были вынуждены отказаться от занимаемой должности или были уволены Избирательной комиссией. Это составляет более четверти, или 28 процентов, из 392 членов парламента от НЛД, которые были избраны на основе принадлежности к НЛД. Семьдесят восемь членов парламента, все из которых представляли НЛД, после выборов были подвергнуты тюремному заключению, а два его члена (У Тин Маунг Вин и У Хла Тан) умерли в тюрьме. На настоящий момент 42 члена парламента от НЛД по-прежнему находятся в заключении в Мьянме за их политическую деятельность. Кроме того, в

результате угроз и запугивания со стороны властей 20 членов парламента из состава оппозиции, большинство из которых представляют НЛД, покинули Мьянму.

20. Как выясняется, учитывая отказ властей установить открытый диалог с руководством НЛД и невозможность созыва национальной ассамблеи, руководство НЛД начало кампанию в целях достижения этих целей на основе политической деятельности в соответствии с нормальной практикой осуществления основополагающих гражданских и политических прав. Как выясняется, НЛД официально призвала режим созвать к 21 августа 1998 года национальную ассамблею и пытается осуществить свое право проводить нормальную политическую деятельность путем посещения своих членов и симпатизирующих их партии лиц за пределами Янгона.

21. Во вторник, 7 июля, Аунг Сан Су Чжи и Аунг Шве направлялись в поселок Мин Хла (147 км севернее Янгона) для встречи с одним из членов партии. В 80 км от Янгона полиция остановила их и приказала возвращаться домой. Аунг Сан Су Чжи и Аунг Шве отказались выполнить приказ и провели в своей машине в деревне Шве Миа Яр сидячую ночную забастовку протеста. Согласно официальным представителям, ее выезд из дома без обычного сопровождения сотрудников службы безопасности и последующий отказ вернуться домой можно рассматривать как вызов государственным властям в контексте более широких усилий, направленных на ускорение установления гражданского правления. На следующий день правительство объявило, что ей разрешено встретиться с членом партии Хла Хла Мое. Были приняты меры к тому, чтобы доставить Хла Хла Мое в деревню Шве Миа Яр для встречи с лидером НЛД утром 8 июля. После встречи обе стороны возвратились домой.

22. 24 июля 1998 года г-жа Аунг Сан Су Чжи была остановлена представителями местных органов власти примерно в 51 км (32 мили) западнее Янгона по пути в Бассейн, расположенный в 160 км (100 миль) западнее столицы, для встречи с членами ее политической партии, Национальной лиги за демократию. Власти отказались пропустить ее, а она отказалась возвратиться в Янгон. В результате г-жа Аунг Сан Су Чжи провела пять дней в машине, на сельской дороге, в окружении сотрудников органов государственной безопасности. 30 июля 1998 года, когда г-жа Аунг Сан Су Чжи и члены ее партии находились вблизи деревень Аниарсу и Пандин в результате блокирования дороги, власти отдали приказ службам безопасности использовать силу, с тем чтобы вынудить их покинуть машину. Генерального секретаря партии с помощью силы посадили в машину и без ее согласия отвезли домой. Власти без разрешения генерального секретаря партии доставили принадлежащую ей машину к ее дому. Оставшихся члена Центрального исполнительного комитета и двух других членов партии насильно посадили в служебные машины властей и отвезли по домам.

23. 28 июля 1998 года Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека опубликовала пресс-релиз, в котором высказала обеспокоенность в отношении сообщений о конфликте в Мьянме между военными и Аунг Сан Су Чжи и призвала правительство Мьянмы принять с визитом Специального докладчика Мьянмы. В пресс-релизе говорится следующее:

"Поступающие из Мьянмы сообщения об отказе военных властей обеспечить беспрепятственное передвижение Аунг Сан Су Чжи вызывают серьезную обеспокоенность. Как представляется, этот последний инцидент свидетельствует о продолжении ограничения права на свободу передвижения и свободу ассоциации г-жи Су Чжи и членов Национальной лиги за демократию. Согласно полученной информации, г-жа Су Чжи проводит сегодня пятый день в своей машине после того, как она, направляясь на встречу с соратниками по партии за пределами Янгона, была остановлена на дороге. Имеются законные основания для обеспокоенности в отношении состояния здоровья г-жи Су Чжи и ее безопасности во время этой остановки.

Этот инцидент наглядно свидетельствует о необходимости установления правительством откровенного и прямого диалога с представителями гражданского общества в Мьянме в качестве пути преодоления политических проблем, с которыми сталкивается страна.

Я призываю правительство Мьянмы поддерживать контакт с г-жой Су Чжи и ее соратниками в целях мирного и скорейшего прекращения существующего конфликта. Я призываю также правительство гарантировать право на свободу передвижения и ассоциации всех граждан и ускорить процесс национального примирения, ведущего к осуществлению всех прав человека. Я вновь повторяю свой недавний призыв к правительству содействовать визиту Специального докладчика Комиссии по правам человека в Мьянму, который добивается такого визита уже долгое время".

24. 12 августа, предприняв другую попытку выехать из своей резиденции для встречи с членами ее политической партии в городе Патейн (область Ирравади), г-жа Аунг Сан Су Чжи, а также У Хла Пе и водитель были вновь остановлены властями у деревни Аниарсу, расположенной в 20 милях юго-западнее Янгона. Проведя в этом месте 12 дней, г-жа Аунг Сан Су Чжи и ее коллеги возвратились домой, так и не сумев добраться до Патейна и провести совещание с местными членами НЛД.

25. Используя "информационные бюллетени", ежедневно получаемые Управлением Верховного комиссара по правам человека, официальные представители Мьянмы перечислили эти случаи и оправдали принятые меры, а именно: не допускать передвижения г-жи Аунг Сан Су Чжи за пределами Янгона и встреч с членами НЛД вне ее резиденции по соображениям безопасности. В информационном бюллетене от 12 августа 1998 года говорится, что правительство Мьянмы сожалеет о том, что обстановка в области Ирравади с точки зрения безопасности не позволяет г-же Су Чжи приезжать туда в настоящий момент, однако правительство призывает ее возвратиться домой и продолжить свою политическую деятельность в более безопасных условиях в Янгоне. Она и ее соратники могут в любое время возвратиться домой или оставаться на обочине дороги по мере сохранения безопасной обстановки. Кроме того, официальные представители Мьянмы сообщили в информационном бюллетене от 23 августа 1998 года, что для обеспечения поддержания нормального состояния здоровья и безопасности г-жи Аунг Сан Су Чжи и ее соратников личным врачам г-жи Аунг Сан Су Чжи предоставлен полный доступ к ней в любое время, а правительство по-прежнему обеспечивает исключительно для них дежурство машин скорой помощи и группы медиков. По мере того, как г-жа Аунг Сан Су Чжи и ее соратники продолжают оставаться в деревне Аниарсу, правительство и частные организации обеспечивают их продовольствием, водой, одеждой и другими необходимыми предметами быта.

26. Специальный докладчик приветствует тот факт, что 18 и 24 августа 1998 года первый секретарь Государственного совета по обеспечению мира и безопасности (ГСМР) встретился с председателем НЛД. Специальный докладчик надеется, что эти последние встречи приведут к установлению открытого диалога и не окажутся безрезультатными, как это было в июле и сентябре 1997 года.

### С. Случаи смерти в заключении

27. Специальный докладчик продолжает получать сообщения, свидетельствующие о том, что по-прежнему распространена практика пыток и грубого обращения, включая избиения в тюрьмах и следственных изоляторах. Кроме того, неудовлетворительными являются санитарные условия и отсутствует медицинская помощь. Более того, власти продолжают отказывать Международному комитету Красного Креста (МККК) в доступе в тюрьмы и места содержания под стражей. В этих условиях Специальный докладчик не удивлен продолжению поступления информации о том, что в

тюрьме скончались несколько заключенных, включая несколько членов НЛД или лиц, симпатизирующих этой партии.

28. За период с июня 1996 года в заключении в результате пыток и неудовлетворительного обращения скончались несколько членов НЛД или лиц, симпатизирующих ей.

29. В своем докладе Генеральной Ассамблее (А/51/466, пункт 77) Специальный докладчик сообщил о том, что 22 июня 1996 года в заключении скончался г-н Джеймс Линдер Николс, арестованный в апреле 1996 года за незаконное владение аппаратурой связи (телефонами и аппаратами факсимильной связи) и осужденный на три года лишения свободы 18 мая 1996 года. Как утверждается, до его смерти проводились длительные допросы, не позволяющие ему уснуть. Г-ну Николсу было 65 лет и он страдал болезнью сердца и диабетом. В заявлении для прессы, опубликованном 16 июля 1996 года, власти Мьянмы отрицали, что он подвергался пыткам, и утверждали, что его смерть была вызвана естественной причиной – сердечным приступом. Вместе с тем недавно Специальный докладчик получил информацию, поступившую от бывшего заключенного, который в мае 1996 года отбывал последний год семилетнего тюремного заключения в инсейнской тюрьме в камере, которая находилась рядом с камерой, в которой г-н Джеймс Линдер Николс провел свои последние дни. По словам этого заключенного, надзиратели допрашивали г-на Николса шесть дней подряд и с первых дней его пребывания в тюрьме его заставляли сидеть в положении "пун-сан", т.е. на полу со скрещенными ногами, руками на коленях, с прямой спиной и наклоненной головой. Утверждается, что во время допросов его заставляли стоять в течение длительного времени. Каждый раз надзиратели выводили его с капюшоном на голове. Один раз он вернулся в свою камеру в инсейнской тюрьме с опухшими ногами и отекившим лицом после четырех дней допросов. Несмотря на то, что он страдал острой формой дизентерии и диабетом, ему, говорят, не давали ни надлежащую еду, ни медикаменты. Имеются основания полагать, что состояние его здоровья резко ухудшалось. По утверждениям заключенных, находившихся с ним в одной камере, когда они видели его в последний раз перед тем, как его увели надзиратели, у него были опухшие ноги, он не мог нормально ходить и страдал от дизентерии, тошноты и головокружений. Неизвестно, проводилось ли вскрытие. До настоящего момента официальные представители не получили надлежащим образом составленного полного письменного отчета о событиях, приведших к его смерти и связанных с ней. Несомненно, требуется тщательное расследование независимого органа с учетом новых свидетельских показаний.

30. Сообщается также, что 18 февраля 1998 года в больнице общего типа Янгона после физических и психологических пыток в инсейнской тюрьме скончался У Теин Тин, член янгонского местного организационного комитета НАД. У Теин Тин находился в заключении в инсейнской тюрьме с марта 1996 года. Ему было предъявлено обвинение по статье 10 (а) Закона о защите государства 1975 года, который обеспечивает защиту страны от угроз со стороны тех, кто стремится нанести ущерб государству. У Теин Тин, писатель по профессии, в 1962–1963 годах был лидером студенческого движения. Он стал известен во время домашнего ареста г-жи Сан Су Чжи за его непоколебимую убежденность и опыт руководящей работы. К нему с уважением относились как руководители НЛД, так и молодежное крыло партии. В заявлении Государственного совета по вопросам мира и развития (ГСМР) утверждается, что У Теин Тин умер от рака крови. Однако, по имеющимся сведениям, У Теин Тин подвергался пыткам; перед тем, как он был доставлен в больницу, состояние его здоровья ухудшилось. Согласно имеющейся информации, его состояние уже было критическим, когда он был доставлен в больницу, при этом ГСМР в течение длительного времени отказывался выполнить его просьбы в отношении оказания ему надлежащей медицинской помощи. Представитель правительства Мьянмы подтвердил, что Теин Тин скончался, однако отрицал обвинения в том, что лечение было неудовлетворительным. Он сказал, что Теин Тин был помилован за три дня до своей смерти и

освобожден от тюремного заключения в связи с раком печени. Он сказал, что Теин Тин страдал циррозом печени с 1982 года, а когда он отбывал свое заключение, медицинская служба тюрьмы перевела его в янгонскую больницу 3 декабря 1997 года. Он также сказал, что семье Теин Тин было разрешено регулярно посещать его в больнице.

31. 23 мая 1998 года после избияния сотрудниками тюрьмы в ответ на голодовку политических заключенных в тюрьме Тейвадди, расположенной в 200 километрах севернее Янгона, в тюремной больнице скончался 29-летний Аунг Киав Мое, бывший студент Янгонского технологического института, который был приговорен к 14 годам тюремного заключения за участие в студенческой демонстрации в декабре 1996 года. 22 мая политические заключенные в тюрьме Тейвадди объявили голодовку по случаю восьмой годовщины выборов 1990 года, в которых Национальная лига за демократию (НЛД) одержала блестящую победу. Политические заключенные выдвинули два требования: правящий Государственный совет по обеспечению мира и развития (ГСМР) должен считать их политическими заключенными и установить диалог с НЛД для мирного решения существующих в стране проблем. Однако власти, получив указания от министерства внутренних дел ГСМР, отвергли их требования и приказали заключенным незамедлительно прекратить голодовку. Когда те отказались выполнить приказ, восемь политических заключенных были избиты и получили серьезные увечья. После этого тюремные власти запретили членам семьи всех политических заключенных в тюрьме Тейвадди посещать своих родственников в целях предупреждения распространения информации об этом инциденте.

32. Ниже приводятся два случая, свидетельствующие о тяжелых физических и психологических страданиях, причиненных сотрудниками тюрьмы двум бывшим заключенным:

а) Тар Ниунт У, лидер студенческого движения, был арестован в сентябре 1990 года и приговорен специальным военным судом к пяти годам лишения свободы. Он содержался в инсейнской тюрьме с сентября 1990 года по ноябрь 1991 года. По сообщениям, его допрашивали в течение первых двух недель, при этом он был помещен в небольшую камеру с постоянным ярким освещением, интенсивность которого увеличивалась, если он отказывался отвечать на вопросы. Согласно полученной информации, его лишали сна в течение 60 или 70 часов, избивали и пинали и заставляли в течение продолжительного времени стоять вытянувшись на носках; при этом его ноги были закованы в кандалы, а между ног был металлический брусок. В 1991 году Тар Ниунт У и другие заключенные, объявившие забастовку, были помещены в одиночные камеры и закованы в кандалы. Говорят, их заставляли стоять в наклонном положении до 30 часов, не позволяли мыться в течение одного месяца и принуждали признавать свою вину. В ноябре 1991 года Тар Ниунт У был переведен в тюрьму Таег, а в декабре 1992 года – в тюрьму Монива. В ноябре 1994 года он был освобожден и возобновил свою политическую деятельность. В декабре 1996 года был вынужден выехать из страны;

б) Аунг Каинг, выпускник Янгонского технологического института и житель поселка Прон, был арестован в ноябре 1990 года за участие в движении за демократию и приговорен к 15 годам лишения свободы. Его срок наказания был сокращен до десяти лет вскоре после того, как в 1992 году руководителем Государственного совета по восстановлению правопорядка (ГСВП) стал генерал Тан Шве. Аунг Каинг был освобожден в июне 1998 года. По сообщениям, за восемь лет пребывания в инсейнской тюрьме и тюрьме Таунгу в области Пегу Аунг Каинг подвергался жестоким избияниям со стороны тюремных смотрителей, и в результате у него возникли проблемы, связанные с психическим здоровьем. Несмотря на ряд просьб его семьи, тюремные власти отказались оказывать ему надлежащую медицинскую помощь; вместо этого он был помещен в одиночную камеру, предназначенную для прокаженных заключенных, где пробыл до своего освобождения в июне 1998 года.

#### IV. ПРИНУДИТЕЛЬНЫЙ ТРУД

33. Специальный докладчик продолжает получать из самых разных источников сообщения о том, что в Мьянме по-прежнему широко используется принудительный труд. Широкие масштабы имеет практика принудительного использования гражданских лиц в качестве носильщиков. Согласно сообщениям, носильщики работают в страшно тяжелых условиях. Их заставляют переносить тяжелые грузы на большие расстояния в горной местности.

34. Мьянма является участником Конвенции МОТ № 29 о принудительном труде с 1955 года. Комитет экспертов МОТ по осуществлению конвенций и рекомендаций регулярно, с 1964 года, призывает правительство внести поправки в национальное законодательство или отменить некоторые законы, допускающие принуждение к труду или службе под угрозой наказания жителей, которые не предлагают выполнить этот труд или службу добровольно.

35. После того, как в январе 1993 года Международная конфедерация свободных профсоюзов сделала представление, Административный совет МОТ в ноябре 1994 года настоятельно призвал правительство Мьянмы обеспечить приведение текстов соответствующих законодательных актов, в частности закона о деревнях и закона о городах, в соответствие с Конвенцией № 29, как об этом уже просил Комитет экспертов, имея в виду обеспечить, чтобы официальная отмена права прибегать к использованию обязательного труда нашла свое отражение в реальной практике и чтобы лица, прибегающие к принуждению при найме рабочей силы, несли соответствующее наказание.

36. На Международной конференции труда, состоявшейся в июне 1996 года, Комитет по применению стандартов отметил упорное нежелание Мьянмы осуществлять Конвенцию. Податели жалобы утверждали, что правительство Мьянмы проявило нежелание откликнуться на неоднократные призывы руководящих органов МОТ об упразднении принудительного труда на законодательном уровне и на практике и что практика принудительного труда, напротив, приобрела еще более широкие масштабы, и власти Мьянмы несут за это прямую ответственность.

37. На своей двести шестьдесят восьмой сессии в марте 1997 года Административный совет МОТ постановил препроводить эту жалобу Комиссии для изучения жалоб, возглавляемой сэром Уильямом Дугласом (Барбадос). Комиссии был предоставлен мандат определять, имеют ли или имели ли место предполагаемые нарушения, а если да, то в какой степени, и выносить любые рекомендации, которые она сочтет целесообразными.

38. В июне 1997 года Комиссия провела свое первое заседание для принятия своих правил процедуры; в ноябре 1997 года в Женеве она провела официальные слушания свидетелей. За время своего расследования – в ходе слушаний в Женеве и во время своей поездки в регион – Комиссия получила свыше 6000 страниц документации и протоколов свидетельских показаний, снятых представителями ряда неправительственных организаций, а также протоколов показаний 250 очевидцев, которые наблюдали практику принудительного труда в последнее время.

39. Правительство Мьянмы, несмотря на полученное им приглашение принять участие в работе Комиссии, не участвовало в слушаниях и не разрешило поездку Комиссии для изучения жалоб в Мьянму, заявив, что такая поездка не будет способствовать решению данного вопроса и будет представлять собой вмешательство во внутренние дела страны.

40. В своем ответе на первоначальную жалобу и представленные дополнительные свидетельские показания власти Мьянмы заявили, что им известно о критических замечаниях ряда рабочих делегатов по поводу принудительного труда в Мьянме и заявили, что эти критические замечания в

адрес Мьянмы, к сожалению, нередко основаны на предвзятых клеветнических утверждениях экспатриантов, живущих за пределами Мьянмы . . . которые, руководствуясь своекорыстными побуждениями, желают очернить правительство Мьянмы.

41. Согласно докладу, опубликованному Комиссией для изучения жалоб 20 августа 1998 года, правительство Мьянмы в широких масштабах и систематически нарушает свое обязательство положить конец использованию принудительного труда на законодательном уровне и на практике, проявляя полное пренебрежение к достоинству человеческой личности, безопасности, здоровью и основным потребностям людей. Комиссия пришла к выводу о том, что безнаказанность, с которой сотрудники государственных органов, особенно военные, используют гражданское население в качестве безграничного резерва, из которого можно черпать трудовые ресурсы для использования в качестве бесплатных работников и слуг, является характерным свойством политической системы, основанной на применении силы и запугивания, которые используются для того, чтобы лишить народ Мьянмы возможности вступить на путь демократии и соблюдения закона. Комиссия также сделала вывод о том, что любое лицо, действующее в нарушение установленного международным правом запрещения на использование принудительного труда, несет индивидуальную уголовную ответственность.

42. Доклад Комиссии – это трагический документ, свидетельствующий о невыразимых мучениях и страданиях широких масс населения Мьянмы, порождаемых угнетением и эксплуатацией со стороны государственных чиновников, военных и прочих представителей властей. Это повествование о вопиющих нарушениях – особенно с 1998 года – прав человека народа Мьянмы, которому не остается ничего иного как искать убежище за пределами страны.

43. В своих выводах по существу данного вопроса Комиссия заявила, что она располагает убедительными доказательствами систематической практики использования принудительного труда гражданского населения гражданскими и военными властями на всей территории Мьянмы в целях переноски тяжестей; выполнения строительных и ремонтных работ, обслуживания военных лагерей и выполнения других вспомогательных работ на военных объектах; строительства и текущего ремонта шоссе и железных дорог и мостов и других объектов инфраструктуры; выполнения сельскохозяйственных работ, работы на лесоповале и на других хозяйственных объектах, которые находятся в ведении гражданских или военных властей и иногда приносят доход частным лицам.

44. Комиссия также заявила, что на практике различные формы принуждения к труду часто сопровождаются вымогательством денег в качестве компенсации за временное облегчение рабочей нагрузки, а также угрозами жизни и безопасности и внесудебным наказанием лиц, не желающих подчиняться требованиям, предъявляемым в порядке принуждения к труду или не способных им подчиниться; меры принуждения могут принимать различные формы: от вымогательства и физического надругательства до избиения, пыток, изнасилования и убийства.

45. Согласно выводам Комиссии, принудительному труду в Мьянме широко подвергаются женщины, дети, старики и даже инвалиды, причем они почти никогда не получают заработную плату или иное вознаграждение.

46. Комиссия отметила, что в опасных условиях, например на участках, где могут оказаться мины, носильщиков, включая женщин, нередко посылают вперед, и многие из них в результате этого гибнут или получают увечья. Носильщикам редко оказывается какая-либо медицинская помощь, при этом больных или раненых носильщиков иногда бросают в джунглях.

47. Комиссия отметила, что в большинстве случаев не оказывается медицинская помощь и лицам, получившим травмы на строительстве дорог; на некоторых объектах отмечается высокая смертность от болезней и производственных травм.

48. Солдаты часто избивают людей, привлеченных к принудительному труду, включая больных и раненых, издеваются над ними, наносят им серьезные травмы; некоторых убивают, а женщин, привлекаемых к принудительному труду, насилюют и подвергают другим надругательствам сексуального характера.

49. И в заключение, по вопросу о принудительном труде Специальный докладчик хотел бы сделать два замечания. Во-первых, из материалов и доклада Комиссии для изучения жалоб МОТ ясно следует, что позиция мьянмского режима по отношению к Комиссии остается такой же, какую она занимала по отношению к Специальному докладчику, Комиссии по правам человека и Генеральной Ассамблее, а именно позицией, предполагающей полный отказ от сотрудничества в нарушение добровольно принятых Мьянмой обязательств по Уставу Организации Объединенных Наций и соответствующим конвенциям МОТ. И во-вторых, выводы Комиссии для изучения жалоб МОТ подтверждают все серьезные опасения Специального докладчика относительно законодательства и практики в области использования принудительного труда в Мьянме, на которые Специальный докладчик обратил особое внимание в своих докладах Генеральной Ассамблее и Комиссии по правам человека<sup>c</sup>.

#### v. МЕНЬШИНСТВА

50. После завоевания независимости от английского колониального господства в 1948 году Мьянма стала ареной острых конфликтов между примерно 135 этническими меньшинствами страны и центральными властями. Эти конфликты вылились в восстания в различных районах страны, которые, в свою очередь, привели к возникновению больших контингентов лиц, перемещенных на территории страны, и беженцев, нашедших убежище в соседних странах. В связи с этими конфликтами Специальный докладчик продолжает получать подробные доклады о нарушениях прав человека военнослужащими (татмадау). Можно привести, в частности, два примера таких нарушений:

а) 27 июня 1998 года примерно 120–130 солдат под командованием Нтуна Неейна, находящиеся в подчинении Государственного совета по обеспечению мира и развития, убили 13 сельских жителей, включая двух женщин и семь детей. Солдаты задержали этих людей в 4 милях западнее от их деревни Нонг-Тау, участок Каенг-Таунг, где они жили, во время патрулирования и прочесывания деревень в сельском районе Мурнг-Най. Все убитые сельские жители принадлежали к одной расширенной семье;

б) 29 июня 1998 года эти же солдаты, согласно сообщениям, забили до смерти мужчину по имени Саи Фим, который занимался прополкой сорняков на своей ферме около заброшенной деревни Нар-Сарн, западнее Наунг-Фара, Каенг-Таунг. Солдаты похоронили его у порога его дома, оставив голову на поверхности земли.

51. Согласно информации, полученной Специальным докладчиком, военнослужащие "татмадау" часто безнаказанно совершают акты сексуального насилия в отношении женщин. Жертвами таких преступлений являются гражданские лица, нередко женщины и девочки, принадлежащие к этническим меньшинствам, а совершаются они военнослужащими "татмадау" всех званий. В качестве одного из примеров такого насилия можно привести судьбу 14-летней девочки, которая, согласно сообщениям, была изнасилована и сожжена заживо 11 мая 1998 года на ферме в

3-4 милях восточнее города Лайкха. Эта девочка, которую звали Нанг Зарм Хаум, была дочерью Лоонг Парна и Па Поо, жителей деревни Наунг Зем, которых насильно переселили в город Лайкха в октябре 1997 года. В день убийства Нанг Зарм Хаум работала со своими родителями на семейной рисовой ферме, расположенной в 3 милях восточнее города. После того, как у них кончились семена риса, Лоонг Парн и Па Поо вернулись за семенами в город, оставив дочь в домике. В это время к ферме подошли 85-90 солдат под командованием майора Миинта Хана, которые осуществляли патрулирование пригородных районов, и увидели, что Нанг Зарм Хаум находится в доме одна. Миинт Хан спросил у нее, где ее родители, и велел солдатам ждать его у ограды фермы и арестовывать всех, кто направляется к ней. Затем он в течение дня несколько раз изнасиловал Нанг Зарм Хаум, в 4 часа утра сжег ее заживо в доме и покинул со своими солдатами место преступления.

52. Сотни тысяч людей были насильно переселены в другие города, деревни или лагеря для перемещенных лиц, в которых они практически оказались в заключении, причем им не была выплачена никакая-либо компенсация и не была оказана никакая-либо помощь. В настоящее время насильственные переселения в широких масштабах осуществляются в Восточной Мьянме в Шанской области и местах проживания каренни и каренов. Согласно одному из сообщений, 4 июня 1998 года командующий округом "Золотой треугольник" генерал-майор Тхейн Сейн (Председатель Государственного совета по обеспечению мира и развития восточного района Шанской области) приказал майору Хла Хтве конфисковать 13 участков земли и рисовые поля, принадлежащие жителям деревни Кинг-Ка, которая находится в зоне 2 района Каенг-Таунг, в целях расширения военной базы в этом районе. Армия обещает выделить каждой семье участок земли для постройки небольшого дома в другом районе. Однако эти участки обойдутся жителям в 10 000 кятов каждый, причем им также придется заплатить кадастровый налог в размере 1000 кятов. Кроме того, этих же жителей заставляют выращивать овощи для армии на конфискованных у них участках земли.

53. Одна из причин, в силу которых люди оказываются вынужденными покинуть свои дома, заключается в осуществляемом военными властями принуждении гражданских лиц к выполнению трудовой повинности. Эта практика нарушает семейную жизнь и не позволяет людям заниматься своей повседневной работой, которая дает им средства к существованию. Согласно периодически поступающим сообщениям, солдаты ГСМР в Кун-Хинге заставляли детей жителей деревни - по 10-15 мальчиков в возрасте от 14 до 16 лет одновременно - заниматься тяжелым физическим трудом на военных базах. 20 мая 1998 года детей заставляли выполнять следующие повинности: доставка воды, мытье посуды, уничтожение сорняков на территории военных городков, подметание и уборка в траншеях, кормление свиней, кормление цыплят и уток, мытье и чистка автомобилей и других автотранспортных средств, а также кормление собак. Когда дети устают, солдаты начинают их ругать и бить палками. В некоторых случаях детей пытались заменить родители, однако солдаты родителей к этой работе не допускают. Дети должны были приносить обед с собой, но солдаты отбирали и ели их еду.

54. Из-за внутреннего вооруженного конфликта, злоупотреблений и нарушений прав человека многие люди были вынуждены искать убежище в соседних странах. Согласно сообщениям, на ливанской границе в настоящее время находится свыше 100 000 беженцев, в основном каренов, каренни и шан. На границе с Бангладеш находится 20 000 беженцев из Араканской области (Ракхайн). Специальному докладчику известно, что с 1995 года на лагеря беженцев, расположенные вдоль тайландско-мьянмской границы, совершали нападения войска, которые, якобы, действовали при поддержке "татмадау". Также сообщалось, что в марте нынешнего года лагеря, расположенные на тайландско-мьянмской границе, подверглись очередной серии нападений. И хотя УВКБ в настоящее время представлено в Араканской области и в городе Кокс-

Базар (Бангладеш), Специальный докладчик надеется, что УВКБ скоро заключит с правительством Таиланда соглашение об обеспечении присутствия УВКБ в районе таиландско-мьянмской границы.

## VI. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

### A. Выводы

55. Специальный докладчик вынужден констатировать, что правительство Мьянмы до сих пор игнорирует резолюции Генеральной Ассамблеи и Комиссии по правам человека. Оно также демонстрирует полное отсутствие готовности сотрудничать со Специальным докладчиком. Два года спустя после прихода к власти оно так и не смогло определить приемлемые сроки для поездки в страну Специального докладчика.

56. Со времени представления Специальным докладчиком своего доклада Комиссии по правам человека на ее пятьдесят четвертой сессии положение в Мьянме не изменилось к лучшему. Выводы, сделанные в пунктах 68-76 доклада (E/CN.4/1998/70), к сожалению, остаются в силе.

57. Несмотря на то, что Специальный докладчик надеялся, что правительство и Национальная лига за демократию, наконец, вступят в диалог с участием лидеров меньшинств, его надежды не оправдались. В результате система правления при военном режиме остается авторитарной, при которой на деятельность режима не распространяются никакие механизмы контроля и при которой не признаются и подавляются самые основные права.

58. Специальный докладчик по-прежнему испытывает глубокую озабоченность по поводу продолжающегося преследования политических лидеров и содержания под стражей многочисленных политических заключенных. Он также испытывает серьезную озабоченность по поводу фактической изоляции генерального секретаря НЛД в штаб-квартире организации и развязанной в отношении нее кампании клеветы, равно как и тем, что ее партия лишена возможности организовывать обычные политические мероприятия и осуществлять нормальную политическую деятельность.

59. Специальный докладчик продолжает испытывать глубокую обеспокоенность по поводу серьезных нарушений прав человека, по-прежнему совершаемых вооруженными силами в районах проживания этнических меньшинств. Эти нарушения включают внесудебные произвольные казни (в том числе женщин и детей), изнасилования, пытки, бесчеловечное обращение, использование принудительного труда и ограничение свободы передвижения. Столь многочисленные и систематические нарушения, совершаемые за последние годы, наводят на мысль о том, что они являются не просто случайными правонарушениями или правонарушениями, совершаемыми должностными лицами среднего и низшего уровня, а скорее являются результатом политики, проводимой на высшем уровне, в связи с чем встает вопрос не только о юридической, но и о политической ответственности властей.

### B. Рекомендации

60. С учетом того, что правительство Мьянмы отказывается выполнять резолюции Генеральной Ассамблеи и Комиссии по правам человека, Специальный докладчик вынужден повторить рекомендации, сделанные в пунктах 77-97 его доклада Комиссии по правам человека ранее в нынешнем году (E/CN.4/1998/70).

61. Кроме того, Специальный докладчик рекомендует провести независимое расследование обстоятельств смерти г-на Николса в июне 1996 года и У Тхейна в феврале 1998 года, которые находились в заключении в тюрьме "Инсейн", с учетом любых показаний, которые могут быть получены у других заключенных, персонала тюрьмы, и показаний любых других свидетелей в целях наказания лиц, виновных в их смерти или бесчеловечном обращении с ними.

62. Все государственные органы должны безотлагательно принять меры в целях окончательного прекращения практики принудительного труда и использования носильщиков и обеспечить полное соблюдение обязательств Мьянмы по Конвенции МОТ № 29.

63. Правительство Мьянмы должно как можно скорее осуществить рекомендации, недавно вынесенные Комиссией для изучения жалоб МОТ.

#### Примечания

<sup>a</sup> A/47/651, A/48/578, A/49/594 и Add.1, A/50/568, A/51/466 и A/52/484.

<sup>b</sup> E/CN.4/1993/37, E/CN.4/1994/57, E/CN.4/1995/65 и Corr.1, E/CN.4/1996/65, E/CN.4/1997/64 и E/CN.4/1998/63.

<sup>c</sup> A/51/466, пункты 126-145; E/CN.4/1997/64 пункты 80-81, 108(13) и (14); A/52/484, пункты 50-68, 152 (j) и (k); E/CN.4/1998/70, пункт 88.

-----